



ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКОЕ СЛОВО»

Текстовая деятельность с детьми-инофонами
на уроках русского языка



РУССКОЕ-СЛОВО.РФ



Салам алейкум! Ас-саляму алейкум

Арабское приветствие, укоренившееся в исламе и используемое мусульманами разных национальностей, его также используют арабы-христиане и арабские евреи.

Валейкум асалам!

Ва-алейкум ас-саля́м ва-рахмату-Лла́хи ва-баракя́тух

МИР ВАМ!

И ВАМ МИР И МИЛОСТЬ БОЖЬЯ И ЕГО БЛАГОСЛОВЕНИЕ

Пророк Мухаммад (Магомет в христианском прочтении) велел мусульманам отвечать на приветствие лучшим приветствием...

НАПОМИНАЕМ!



В любой последовательности!!!

Как конструктор

И не только для инофонов ...

ЕЩЁ РАЗ ПРО ИМПЛИЦИТНЫЕ ЗНАНИЯ



ПРОДУКТИВНОСТЬ ИМПЛИЦИТНОЙ МЕТОДИКИ НЕОСПОРИМЫЙ ФАКТ
На начальном этапе изучения языка

«ПОГРУЖЕНИЕ»
В НАШУ ЯЗЫКОВУЮ СРЕДУ



САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ
ДОБЫВАНИЕ ЗНАНИЙ

ГРАММАТИЧЕСКИЕ
МОДЕЛИ ЭКСПЛИЦИТНО



КОНКРЕТНЫЕ РЕЧЕВЫЕ
ОБРАЗЦЫ ИМПЛИЦИТНО

ГЛАВНОЕ

Время, которое отводится на постановку произношения, определяется целями обучения!

ЦЕЛЬ №1: ОБЩЕНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

(ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКОЙ СТОРОНЫ РЕЧИ ПЕРВИЧНО)

ЦЕЛЬ №2: ЧТЕНИЕ И ПИСЬМО

(ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКОЙ СТОРОНЫ РЕЧИ ВТОРИЧНО)

ПРО ИНОФОНОВ И НЕ ТОЛЬКО

Инофон- носитель иностранного языка и соответствующей этому (своей) картины мира.
Иной, другой...
Чужая страна для проживания...
Непривычная языковая среда...

Трудности обучения детей-инофонов

Дети-инофоны и русскоязычные дети в одном классе...
Дети-инофоны поступают в образовательную организацию «без языка»
(без специальной подготовки)...

▲
Главная причина «неусвоения» нашей программы

Другие трудности

Отсутствие в русскоязычных школах базовых программ обучения и методики работы с детьми-инофонами.
Незнание... языка (их родного), культуры, религиозных традиций в том числе.

ПРО БИЛИНГВОВ



БИЛИНГВ

Человек, владеющий двумя языками, живущий в двуязычии

ЦЕЛЬ

От инофонов к билингам



ТЕКСТОВЫЙ МАТЕРИАЛ РАБОТА С ТЕКСТОМ

- Понимать основное содержание.
- Извлекать грамматическую информацию.
- Извлекать смысловую информацию.
- Выделять структурно-тематические части.
- Определять главную мысль.
- Отвечать на поставленные вопросы.
- Самостоятельно продуцировать высказывания (устные и письменные).

МЕТОДИЧЕСКАЯ ОСОБЕННОСТЬ

Все тексты «привязаны»
к первой части



**ТЕКСТЫ И ЗАДАНИЯ
РАЗНОГО УРОВНЯ СЛОЖНОСТИ
УЧИТЕЛЬ ВЫБИРАЕТ НА СВОЁ УСМОТРЕНИЕ**

ПОСЛОВИЦЫ

ЗАГАДКИ

СТИХИ РУССКИХ ПОЭТОВ

ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА

УЧЕБНЫЕ ТЕКСТЫ ПО ПРЕДМЕТАМ

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

Цель — сформировать навыки работы с текстом

ПРО ПРИВЯЗАННОСТЬ К ПЕРВОЙ ЧАСТИ

ПРЕДПОЛАГАЕТСЯ РЕГУЛЯРНАЯ РАБОТА С ТЕКСТОМ ПАРАЛЛЕЛЬНО



А́дрес
А́збука . . . Дом
Айбо́лит. . . Друг, дру́жба
Алфави́т . . . Еда́
Ба́бочка . . . Ель
Берё́за . . . Ёж
Бе́лка . . . Ёлка
Бе́лый
Весна́
Ве́тер.
Ве́щи
Вода́
Вре́мя
Вре́мя, час, мину́та, секун́да
Вре́мя го́да
Гнездо́
Грибы́
День
День неде́ли
Дере́вня
Де́рево, ствол, кора́
Дождь
Дом

Живо́тное
Зага́дка
За́яц
Зима́
Зна́ки
Инструме́нты
Игра́
Йод
Ка́рта
Календа́рь
Кварти́ра
Колоко́льчик
Ко́мпас
Кори́чневый
Лес.
Ле́то
Ма́ма
Магази́н
Москва́
Москва́, метро́
Но́вый год
Оде́жда
О́сень

Петербу́рг.
Пого́да.
Посло́вицы
Посу́да.
Поздравля́ть.
Почему́?
Профе́ссии

Пти́цы
Ра́дуга
Расте́ния.
Расте́ния, плод, се́мя
Река́ и расте́ния.
Ро́дина
Росси́я.
Ру́ки
Сло́во
Снег
Снеги́рь
Тра́нспорт.
Урожáй
У́тро
Фами́лия.
Фру́кты-о́вощи.
Хара́ктер.

«Пишу, читаю, говорю»
или «Тексты и задания»

Хлеб.
Цветы́
Цифры.
Челове́к.
Шко́ла
Шко́льные принадле́жности
Э́хо
Эта́ж
Ю́рий Гага́рин
Ябло́ко.
Я. И́мя
Я. Челове́к. Ча́сти те́ла

ИЗУЧЕНИЕ ВСЕГО ОБЪЁМА ТЕКСТОВ НЕ ПЛАНИРУЕТСЯ

АЛФАВИТ, АДРЕС, АЙБОЛИТ

АДРЕС

1. Напиши на конверте адрес.

Кому: Иванóву Пáвлу Никола́евичу
 Куда: Росси́я, г. Тамбо́в,
 у́лица Широ́кая, д. 5, кв. 44.

От кого: _____
 Открыть: _____

Кому: _____
 Куда: _____

Коды: _____

Другие адреса: _____

✉



2. Составь словосочетания по образцу.

писать (кому?)	Ива́ну	Ива́н	ОН
	Еле́не	Еле́на	ОНА́
письмо́ (кому?)	Ива́ну	Петро́вичу	
	Еле́не	Петро́вне	

Алекса́ндр, Ива́н, Викто́р, Татья́на, Ве́ра, Людми́ла

Задания к картинке



6. 1. Подпиши картинки.

а́ист, а́збука, а́пельси́н, а́нанас, а́рбуз, а́стра,
 ма́к, ма́ма, а́дрес, а́вто́бус, а́кула

8. Подпиши имена. Кто это?



А́нна Ми́ша
 Але́ша А́лла



и́мя — и́мена́

9. Напиши.

Моё и́мя _____
 брат _____ сестра́ _____



АЛФАВИТ, АДРЕС, АЙБОЛИТ

АЙБОЛИТ

1. Прочитай.

Добрый доктор Айболит!
Он под деревом сидит.
Приходи к нему лечиться
И корова, и волчица,
И жучок, и червячок,
И медведица!
Всех излечит, исцелит
Добрый доктор Айболит!

(К. Чуковский)



2. Ответь на вопросы.

- 1) Почему доктора зовут Айболит?
- 2) Кого лечит доктор?
- 3) Как называется врач, который лечит зверей?

4. Подпиши имена. Кто это?



Анна

Мisha



Алеша

Алла

имя — имена



Ай! Болит! Айболит



Пишú, читаю, говорю

На вопросы **кто?** **что?** отвечает часть речи — существительное.

7. Напиши слова в два столбика. Что это? Кто это?

аист, алфавит, акула, Анна, апельсин, антилопа,
арбуз, астра, мак, мама, адрес, Айболит

АЛФАВИТ

1. 1. Расскажи русский алфавит. Сколько букв в русском алфавите?

2. Назови буквы и звуки.

Согласных букв 21: бэ, вэ, гэ, дэ, жэ, зэ, и краткое, ка, эль, эм, эн, пэ, эр, эс, тэ, эф, ха, цэ, че, ша, ща.

Согласных звуков тоже 21:

б-п в-ф д-т з-с г-к-х

л м н р й

ч щ

ж ш ц

Гласных букв 10:

а — я

у — ю

э — е

Гласных звуков 6: а у э о ы и

Две буквы — твёрдый знак (ъ) и мягкий знак (ь) — не обозначают звуков.

о — ё

ы — и

КАК СДЕЛАТЬ ТЕКСТ «ЖИВЫМ»?



ДИАЛОГ

Учебный (научный) текст

Систематизация знаний

2. 1. Прочитай.

Две первые буквы греческого алфавита называются альфа (α) и бета, или вита (β). Так образовалось слово **алфавит**.

Буквы в алфавите расположены в определённой последовательности.

На основе греческого алфавита был создан латинский алфавит — самый распространённый в мире.

2. Назови вместе с учителем буквы латинского алфавита А, В, С.



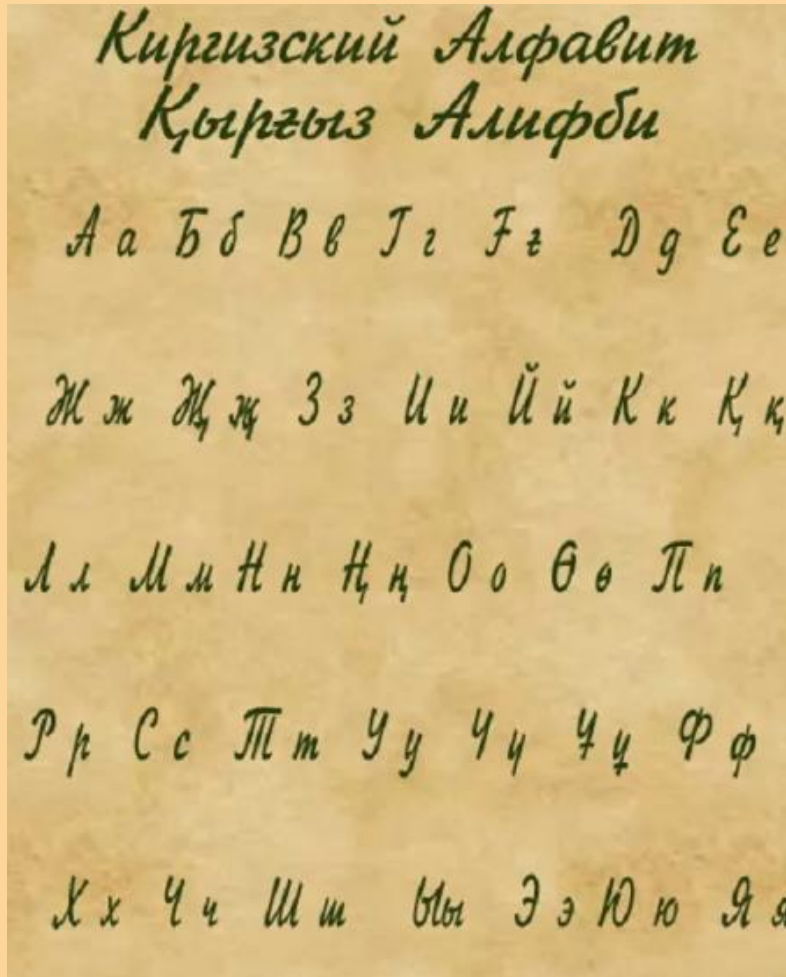
**ТЕКСТЫ И ЗАДАНИЯ РАЗНОГО УРОВНЯ СЛОЖНОСТИ
УЧИТЕЛЬ ВЫБИРАЕТ НА СВОЁ УСМОТРЕНИЕ**

И зачем? Ой! А зачем всё это?!..

3. Напиши.

Мой родной язык — _____.
 Сколько букв в алфавите твоего родного языка? _____.
 Какие буквы похожи на русские буквы? _____.

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ



ЏаӢу qyrǵызча латын ариби											
ЖаӢы кыргызча латын ариби											
1	A a	a	ا	11	I i	и	ئ	21	P p	п	پ
2	B b	б	ب	12	J j	й	ي	22	R r	р	ر
3	Ѓ ғ	ж	ج	13	K k	к	ك	23	S s	с	س
4	Ґ ґ	ч	چ	14	Q q	қ	ق	24	Ў ў	ш	ش
5	D d	д	د	15	L l	л	ل	25	T t	т	ت
6	E e	е	ه	16	M m	м	م	26	U u	у	ۇ
7	F f	ф	ف	17	N n	н	ن	27	Ü ü	ү	ۈ
8	G g	г	گ	18	Ñ ñ	Ӣ	ڭ	28	V v	в	ۋ
9	Ǧ ǧ	Ғ	ع	19	O o	о	و	29	Y y	ы	ى
10	H h	х	ح	20	Ö ö	ө	و	30	Z z	з	ز
Диалект тамгалары											
	Ä ä	ә	ء		Сс	ц	ض		Ž ž	ж	ژ
									W w	в	ءو



ВРЕМЯ ГОДА

1. Узнай, что это?

Шумит в лесу золотой дождь. Летят, скачут, плывут листья.

Позолотили они дорожки и тропинки. Ёлочки листочками украсились. Грибы под листочками спрятались. Ягодки на кустах поспели. Это _____.



Стоит сильная жара. В лесу поспела земляника. Весело щебечут птицы. На лугу порхают бабочки и стрекозы. Цветы раскрыли лепестки и тянутся к солнцу. Это _____.

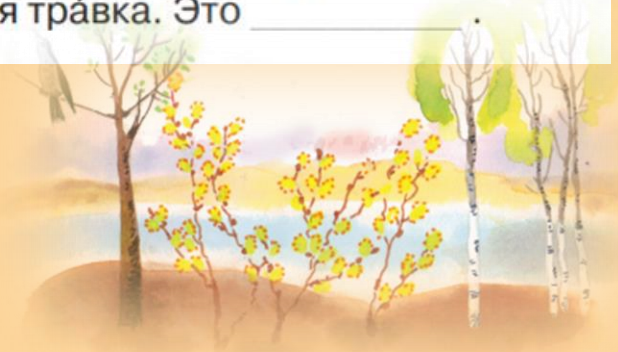


ТЕКСТ КАК ОБРАЗЕЦ

В лесу вóет выúга, метёт метель. Тропинки и доро́ги замелó снегом. Хóлодно. Морóз щиплет щёки и нос. Волк брóдит по сугрóбам, ищет добычу. Деревья в бёлых ша́пках и шубках. Это _____.



Потемнели доро́ги. Посинёл лёд на рекé. Растаял снег. Зажурча́ли звонкие ручьи́. С юга летят гу́си и журавли́. Птицы выют гнёзда. Появляется пёрвая тра́вка. Это _____.



ЧТО ДОЛЖНО БЫТЬ?
ЧТО ДОЛЖНО БЫТЬ ОБЯЗАТЕЛЬНО?

Это работа с текстом?

ПОГРУЖЕНИЕ В ЗНАНИЯ

2. 1. Рассмотрí рисунки. Прочитай название дома и покажи этот дом на картинке.



Разные народы строят разные дома.

иглу, юрта, чум, шалаш, изба, дом

2. Придумай и нарисуй свой дом.

3. Как на твоём языке называется дом?

4. Напиши, из чего сделано жилище.

дом	из кирпичА	кирпич	ОН
(из чего?)	из солóмы	солóма	ОНА
сделан	из дéрева	дéрево	ОНО

дом — из _____

чум — из _____

юрта — из _____

иглу — из _____

шалаш — из _____

мой дом — из _____

войлок — из войлока, шкуры — из шкур, лёд — из льда,
ветки — из веток, брёвна — из брёвен, бетон — из бетона,
стекло — из стекла

Пространство
для творчества

ПРО ДОМ

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ

3. 1. Прочитай.

Провинился внук Саша. Рассердилась бабушка.

— Встань в угол и подумай.

Через три минуты внук вернулся.

— Бабушка, я весь дом обошёл, всю квартиру. В одном углу диван стоит, в другом углу — шкаф, а в третьем — велосипед. Я и подумал: «Некуда встать! Все углы заняты».

(По Г. Сапгину)

провинился — сделал что-то плохое, за что чувствует себя виноватым

обошёл — прошёл везде, вокруг

углы заняты — заполнены чем-то; там что-то находится (стоит или лежит)

2. Ответь на вопросы.

- 1) Почему рассердилась бабушка?
- 2) На кого рассердилась бабушка?
- 3) Почему внук Саша не встал в угол?
- 4) Что стояло в первом углу?
- 5) Что стояло во втором углу?
- 6) Что стояло в третьем углу?
- 7) Сколько углов в комнате?

3. Придумай, что стояло в четвертом углу.

4. Нарисуй план комнаты и назови предметы.

5. Выбери заглавие к тексту: «Провинился», «Внук и бабушка», «Вещи спасли от наказания». Расскажи текст.

Традиционная работа «по тексту»

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ

Восстановить текст

6. Дополни текст. Вставь нѹжные слова.

Провинился _____ внук Саша. Рассердилась _____ бабушка.

— Встань в _____ ѹгол и подѹмай.

Через три минуты _____ внук вернѹлся.

— Бабушка, я весь _____ дом обошел, всю _____ квартиру. В одном углу _____ диван стоит, в другом углу — _____ шкаф, а в третьем — _____ велосипед. Я и подѹмал: «Некуда встать! Все углы заняты».

маленький, избалованный, любимый, мой, добрый, этот, удивленный, растерянный, обиженный, наш, кожаный, книжный, огромный, новый, красивый

СЛОВАРНЫЙ ЗАПАС

ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЙ

4. Расскажи, что стоит в вашей комнате, в вашей квартире.

В нашей квартире две комнаты. В одной комнате стоит _____, _____, _____ и _____. В другой комнате спальня. В одном углу стоит _____. В другом углу расположился _____. Посередине комнаты _____. В коридоре находится _____.

тумбочка, компьютер, стул, шкаф, диван, стол, кровать, кресло, вешалка, телевизор

Создать текст устный и письменный

5. Вставь слова в предложения.

На столе _____ (стоит / лежит) ваза, компьютер, тарелка.

На столе _____ (стоит / лежит) книга, тетрадь, шоколадка.

На полу _____ (стоит / лежит) диван, стул, коробка, игрушки, ковёр.

1 РАЗДЕЛ «Читаем тексты и осваиваем грамматику»

12 уроков: специально подобранные или написанные рассказы с запоминающимся сюжетом.

Познавательная информация (гуманное отношение к природе).

АДАПТИРОВАННЫЕ
ТЕКСТЫ

Сами тексты – особые грамматические упражнения, написанные в форме рассказа.

Основа – изучаемая грамматическая модель, повторяющаяся в тексте много раз в разных речевых реализациях.

Формула: внимание на сюжете, грамматическое явление усваивается произвольно.

2 РАЗДЕЛ «Читаем тексты и составляем свой рассказ»



ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКОЕ СЛОВО»

ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКОЕ СЛОВО»

115114, Москва, Шлюзовая набережная, дом 8, стр. 1

Тел./факс: (495) 969-24-54 (многоканальный)

E-mail: rs@russlo.ru

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

115114, Москва, Шлюзовая набережная, дом 8, стр. 1

Тел./факс: (499) 689-01-65 (многоканальный)

E-mail: metod@russlo.ru

ОТДЕЛ БЮДЖЕТНЫХ ПРОДАЖ

115114, Москва, Шлюзовая набережная, дом 8, стр. 1

Тел./факс: (499) 689-01-65 (многоканальный)

E-mail: info@russlo.ru

ОТДЕЛ РЕАЛИЗАЦИИ

115114, Москва, Шлюзовая набережная, дом 8, стр. 1

Тел./факс: (499) 689-02-65 (многоканальный)

E-mail: sale@russlo.ru



РУССКОЕ-СЛОВО.РФ